

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 828

[C - 2006/27039]

**20 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel  
prolongeant la période d'interdiction de coupure de la fourniture de gaz**

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, modifié par le décret programme du 18 décembre 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 47bis inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004;

Considérant l'urgence de prolonger la période d'interdiction de coupure de la fourniture de gaz pour cause de conditions climatiques particulières défavorables affichant des températures négatives,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aucune coupure de la fourniture de gaz naturel ne peut intervenir entre le 15 février 2006 et le 15 mars 2006.

Tout client résidentiel ayant été coupé entre le 15 février 2006 et la date de signature du présent arrêté devra être alimenté dans les plus brefs délais.

Les fournitures comptabilisées au cours de la période du 15 février 2006 au 15 mars 2006 restent à charge du client résidentiel.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 20 février 2006.

A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 828

[C - 2006/27039]

**20. FEBRUAR 2006 — Ministerialerlass  
zur Verlängerung des Zeitraums, während dessen eine Sperrung der Gaslieferung untersagt ist**

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, abgeändert durch das Programmdekret vom 18. Dezember 2004;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, insbesondere des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 2004 eingefügten Artikels 47bis;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, den Zeitraum, während dessen eine Sperrung der Gaslieferung untersagt ist, wegen besonders ungünstigen Witterungsverhältnissen zu verlängern, da negative Temperaturen vorgesehen sind,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zwischen dem 15. Februar 2006 und dem 15. März 2006 darf keine Sperrung der Erdgaslieferung stattfinden.

Jeder Haushaltskunde, bei dem eine Sperrung der Gaslieferung zwischen dem 15. Februar 2006 und dem Datum der Unterschrift des vorliegenden Erlasses stattgefunden hat, muss so bald wie möglich wieder mit Gas versorgt werden.

Die während des Zeitraums vom 15. Februar 2006 zum 15. März 2006 gebuchten Liefermengen bleiben zu Lasten des Haushaltskunden.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 20. Februar 2006

A. ANTOINE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 828

[C — 2006/27039]

**20 FEBRUARI 2006. — Ministerieel besluit tot verlenging van de periode waarin onderbreking van gaslevering verboden is**

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, gewijzigd bij het programmadecreet van 18 december 2004;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 47bis, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 december 2004;

Overwegende dat de periode waarin onderbreking van gaslevering verboden is dringend verlengd moet worden vanwege de bijzonder ongunstige weersomstandigheden met negatieve temperaturen,

Besluit :

**Artikel 1.** De levering van aardgas mag niet onderbroken worden tussen 15 februari 2006 en 15 maart 2006.

Elke residentiële afnemer waarvan de levering onderbroken werd tussen 15 februari 2006 en de datum van ondertekening van dit besluit moet zo spoedig mogelijk bevoorrad worden.

De leveringen geboekt in de loop van de periode 15 februari 2006 tot 15 maart 2006 blijven voor rekening van de residentiële afnemer.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 20 februari 2006.

A. ANTOINE

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 829

[C — 2006/31070]

**16 FEBRUARI 2006. — Ordonnantie tot invoering van het begrip "lichte vrachtauto" in het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (1)**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 4 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de §§ 2 en 3, luidende :

« § 2. In afwijking van § 1, wordt, voor de toepassing van Titel II, met uitzondering van Hoofdstuk VI, onder motorvoertuig bestemd voor het vervoer van goederen waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kilogram niet overschrijdt, ook "lichte vrachtauto" genoemd verstaan :

a) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, bestaande uit een volledig van de laadruimte afgesloten enkele cabine die ten hoogste twee plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen, en een open laadbak;

b) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, bestaande uit een volledig van de laadruimte afgesloten dubbele cabine die ten hoogste zes plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen, en een open laadbak;

c) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, gelijktijdig bestaande uit een passagiersruimte die ten hoogste twee plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen en een daarvan afgesloten laadruimte waarvan de afstand, tussen elk punt van de scheidingswand achter de zitplaatsen en de binnenkant van de achterzijde van de laadruimte, gemeten in de langsrichting van het voertuig, op een hoogte van 20 cm boven de vloer, steeds minstens 50 % dient te bedragen van de lengte van de wielbasis. Deze laadruimte moet bovendien over haar hele oppervlakte bestaan uit een van het koetswerk deel uitmakende, vaste of duurzaam bevestigde, horizontale laadvloer zonder verankeringsplaatsen voor bijkomende banken, zetels of veiligheids gordels;

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 829

[C — 2006/31070]

**16 FEVRIER 2006. — Ordonnance portant introduction de la notion de "camionnette" dans le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (1)**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 4 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, dont le texte actuel constituera le § 1<sup>er</sup>, est complété par les §§ 2 et 3, dont la teneur suit :

« § 2. En dérogation au § 1<sup>er</sup>, il faut entendre par véhicule à moteur destiné au transport de marchandises d'une masse maximale autorisée ne dépassant pas 3 500 kilogrammes, aussi dénommé "camionnette", pour l'application du présent Titre II, à l'exception du Chapitre VI :

a) tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé d'une cabine unique complètement séparée de l'espace de chargement et comportant deux places au maximum, celle du conducteur non comprise, ainsi que d'un plateau de chargement ouvert;

b) tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé d'une cabine double complètement séparée de l'espace de chargement et comportant six places au maximum, celle du conducteur non comprise, ainsi que d'un plateau de chargement ouvert;

c) tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé simultanément d'un espace réservé aux passagers comportant deux places au maximum, celle du conducteur non comprise, et d'un espace de chargement séparé, dont la distance entre tout point de la cloison de séparation située derrière la rangée de sièges avant et le bord arrière intérieur de l'espace de chargement, mesuré dans l'axe longitudinal du véhicule, à une hauteur située à 20 cm au-dessus du plancher, atteint au moins 50 % de la longueur de l'empattement. En outre, cet espace de chargement doit être pourvu, sur toute sa surface, d'un plancher horizontal fixe faisant partie intégrante de la carrosserie ou y fixé de manière durable et exempt de tout point d'attache pour des banquettes, sièges ou ceintures de sécurité complémentaires;